

Kodeks za tretje stranke

Različica 3.0

Januar 2023

Vsebina

Uvod	3
Spremljanje skladnosti z našimi standardi	4
Standardi družbe Novartis za tretje stranke.....	4
1 Človekove pravice	4
2 Pravice delavcev – poštene zaposlitvene prakse	4
2.1 Svobodna izbira zaposlitve	5
2.2 Tretje stranke ne bodo uporabljale dela otrok	5
2.3 Prepoved diskriminacije.....	6
2.4 Potrebna je pravična obravnava	6
2.5 Zagotovljena bo redna zaposlitev	6
2.6 Plačilo poštenih plač in ugodnosti	6
2.7 Delovni čas ne sme biti predolg.....	7
2.8 Pravico do svobode združevanja in sklepanja kolektivnih pogodb je treba spoštovati	7
3 Zdravje in varnost.....	7
3.1 Informiranje o nevarnostih	8
3.2 Tveganja in procesna varnost	8
3.3 Zaščita delavcev	8
3.4 Pripravljenost in odziv na nujne razmere	8
4 Okoljska skladnost in trajnostnost	8
4.1 Okoljska skladnost.....	8
4.2 Okoljska trajnostnost	9
5 Varstvo živali.....	9
6 Preprečevanje podkupovanja in poštena konkurenca	10
6.1 Preprečevanje podkupovanja	10
6.2 Poštena konkurenca	11
7 Zasebnost podatkov in zaščita informacij.....	11
8 Odgovorno ravnanje z minerali	11
9 Kakovost (Dobra proizvodna praksa)	12
10 Trgovinske sankcije in nadzor izvoza	12
11 Ugotavljanje morebitnih pomislekov	13
12 Sistemi upravljanja	13
12.1 Predanost in odgovornost.....	13
12.2 Pravne zahteve in zahteve strank	13
12.3 Obvladovanje tveganj	13
12.4 Odnosi tretjih strank.....	13
12.5 Pravica do revizije	13
12.6 Dokumentacija	13
12.7 Usposabljanje in kompetence.....	14
12.8 Stalno izboljševanje	14
12.9 Upravljanje neprekinjenega poslovanja	14
Potrditev	14
Izjava.....	14
Slovar izrazov	15
Reference in bibliografija.....	17

Uvod

Medtem ko svoje vrednote in kulturo črpamo iz Novartisovega poslanstva, da bi na novo osmislili medicino za izboljšanje in podaljševanje življenja ljudi, nas pri vsakodnevnem sprejemanju odločitev vodijo naša etična načela, ki zagotavljajo, da svoje delo opravljamo z integriteto in delamo to, kar je prav.

Družba Novartis podpira družbene in okoljske vrednote pobude Združenih narodov in Smernice Združenih narodov o spoštovanju človekovih pravic v gospodarstvu, ter s svojim vplivom spodbuja njihovo izvajanje vedno, ko je to mogoče. Kodeks za tretje stranke družbe Novartis (v nadaljevanju: Kodeks za tretje stranke) temelji na Globalnem dogovoru Združenih narodov, Smernicah Združenih narodov o za spoštovanje človekovih pravic v gospodarstvu ter drugih mednarodnih standardih oz. uveljavljenih dobrih praksah. Kodeks za tretje stranke je skladen z Etičnim kodeksom družbe Novartis, ki je zavezujoč za vse sodelavce družbe Novartis.

Družba Novartis od svojih tretjih strank zahteva, da ravnajo skladno s standardi, opredeljenimi v Kodeksu za tretje stranke. Poleg tega od naših tretjih strank pričakujemo, da bodo standarde glede načel in vsebin, opredeljenih v našem Kodeksu za tretje stranke, spoštovale tudi v sodelovanju s svojimi dobavitelji in bodo presegale zakonodajno skladnost.

Družba Novartis je članica PSCI (Pharmaceutical Supply Chain Initiative [Pobude za farmacevtsko oskrbovalno verigo]). Kodeks za tretje stranke upošteva Načela farmacevtske industrije za odgovorno upravljanje oskrbovalne verige na področju etike, človekovih pravic, delavskih pravic, zdravja in varnosti, okolja in povezanih sistemov upravljanja.

Družba Novartis je prepričana, da moramo tako za splošno družbo kot tudi za poslovni svet poskrbeti z odgovornim poslovnim ravnanjem in praksami. Temeljno prepričanje je, da mora poslovanje potekati ne le v skladu z veljavno zakonodajo, pravili in predpisi, ampak da mora naše ravnanje obravnavati tudi vse relevantne družbene probleme. Novartis se zaveda, da razlike v lokalnih okoljih in zakonih predstavljajo izzive pri globalni uporabi naših standardov, opredeljenih v Kodeksu za tretje stranke. Novartis prav tako verjame, da je naše standarde najbolje izvajati s pristopom nenehnega izboljševanja, ki sčasoma izboljšuje uspešnost tretjih strank.

Kodeks za tretje stranke ne nadomešča lokalne zakonodaje ali kolektivnih pogodb. Družba Novartis od tretjih strank pričakuje, da poleg standardov opisanih v tem Kodeksu, upoštevajo tudi veljavno zakonodajo, pravila, predpise in kolektivne pogodbe. V primerih, kjer bi zagotavljanje skladnosti s Kodeksom za tretje stranke pomenilo kršenje lokalne zakonodaje ali kolektivnih pogodb, se od tretjih strank pričakuje, da bodo ravnale skladno z lokalnimi zahtevami, a si obenem prizadevale, da bi spoštovale načelo, na katerem temelji ustrezni standard Kodeksa za tretje stranke.

Dr. Steffen Lang

Predsednik poslovnih storitev družbe Novartis,

Dr. Klaus Moosmayer

Vodja področja Etike, tveganj in skladnosti

Povezave, omenjene na tej strani, in slovar uporabljenih izrazov najdete na koncu tega dokumenta.

Spremljanje skladnosti z našimi standardi

Skladnost s standardi, ki jih vsebuje Kodeks za tretje stranke, je eden od kriterijev, ki jih uporabljamo v Novartisovem procesu izbiranja in ocenjevanja tretjih strank.

Družba Novartis od tretjih strank pričakuje, da bodo ravnale v skladu z veljavnimi zakonskimi standardi, kot tudi z vsemi višjimi standardi, ki jih določa ta kodeks. V določenih okoliščinah, ko so tretje stranke pokazale in še naprej kažejo materialno zavezanost k napredku, je družba Novartis pripravljena z njimi sodelovati ter jim z angažiranjem in sodelovanjem pomagati pri doseganju izboljšav. To lahko vključuje revizije, spremljanje razvoja in napredka pri realizaciji korektivnih akcijskih načrtov, napotitev tretjih strank k zunanjim strokovnjakom ali druge primerne načrte za izboljšave.

Standardi družbe Novartis za tretje stranke

1 Človekove pravice

Družba Novartis se je zavezala k poslovanju na način, ki spoštuje pravice in dostojanstvo vseh ljudi. Prizadevali si bomo preprečevati, blažiti in odpravljati vse negativne učinke na človekove pravice, ki se pojavljajo na delovnem mestu, pri našem poslovanju ali v širši skupnosti, kjer smo prisotni. Da bi izpolnili to zavezo in v skladu s Smernicami Združenih narodov za spoštovanje človekovih pravic v gospodarstvu (UNGP), mora družba Novartis v svojem poslovanju in oskrbovalni verigi prepoznavati, ocenjevati in obravnavati vsa morebitna tveganja ali vplive, ko gre za področje človekovih pravic.

Družba Novartis je zavezana k sodelovanju s tretjimi strankami, ki delujejo na način, skladen z našimi vrednotami in etičnimi načeli, vključno s spoštovanjem človekovih pravic. Poleg posebnih zahtev, določenih v »Poglavju 2. Pravice delavcev – poštene zaposlitvene prakse«, od tretjih strank pričakujemo in jih močno spodbujamo, da skrbno preverjajo spoštovanje človekovih pravic, kot to določa UNGP, za vse mednarodno prepoznane človekove pravice oz. vsaj za tiste, ki so opredeljene v Mednarodni listini človekovih pravic (tj. Splošna deklaracija človekovih pravic, Mednarodni pakt o državljanskih in političnih pravicah ter Mednarodni pakt o ekonomskih, socialnih in kulturnih pravicah), ter da upoštevajo načela temeljnih pravic, ki so opredeljena v Deklaraciji Mednarodne organizacije dela o temeljnih načelih in pravicah pri delu.

Skrbni pregled spoštovanja človekovih pravic je stalen postopek, s katerim lahko tretje stranke »pokažejo, vedo in dokažejo«, da spoštujejo človekove pravice. To vključuje oceno tveganj, ko gre za področje človekovih pravic, vključevanje ugotovitev v odločanje in ukrepe za ublažitev tveganj, sledenje učinkovitosti teh ukrepov ter obveščanje o njihovih prizadevanjih na notranji in zunanji ravni. Skladno z UNGP je priporočljivo, da vse družbe, ne glede na svojo velikost, sektor ali operativni kontekst, skrbno pregledujejo spoštovanje človekovih pravic, zato da preprečijo ali zmanjšajo tveganja na področju kršitev človekovih pravic, ki jih lahko povzročajo ali k njim prispevajo, oz. ki so preko njihovih poslovnih odnosov neposredno povezana z njihovim poslovanjem, izdelki ali storitvami, ter da v celoti ali delno odpravijo vplive na kršitve človekovih pravic, ki jih povzročajo ali k njim prispevajo.

Tretje stranke nas morajo obvestiti o vsakem primeru zaznanega tveganja kršitve človekovih pravic in o ukrepih, ki so bili sprejeti za preprečevanje ali ublažitev takšnega tveganja. Kadar to ni mogoče, mora tretja stranka zagotoviti odpravo škodljivih vplivov na človekove pravice, ki jih je povzročila, ali če je k temu prispevala. Morebitno obvestilo bo poslano na human.rights@novartis.com.

2 Pravice delavcev – poštene zaposlitvene prakse

Tretje stranke se zavezujejo, da bodo spoštovale človekove pravice delavcev, ki so opredeljene v Splošni deklaraciji o človekovih pravicah ter spodbujale dostojno delo in štiri stebre programa za dostojno delo Mednarodne organizacije dela.

Pričakuje se, da bodo tretje stranke imenovalle odgovorno osebo za človeške vire, ki bo nadzorovala skladnost s poštenimi zaposlitvenimi praksami, kot to določa Kodeks za tretje stranke.

Družba Novartis od tretjih strank pričakuje, da izvedejo postopek ocenjevanja tveganja za lastno dobavno verigo v skladu s standardi, opredeljenimi v tem dokumentu, in Kodeks tretjih strank sporočijo svojim dobaviteljem in partnerjem. Od tretjih strank se pričakuje, da bodo imele pregled nad lastno dobavno verigo in izvajale odgovorne prakse izbire storitev in nabave.

Kodeks za tretje stranke velja za vse deležnike v dobavni verigi družbe Novartis, vključno z delavci na Novartisovi lokaciji ali zunaj nje, ki so neposredno zaposleni pri tretjih strankah ali agencijah in drugih posrednikih.

2.1 Svobodna izbira zaposlitve

STANDARD

Tretje stranke ne smejo uporabljati ali sodelovati v nobeni obliki sodobnega suženjstva, vključno s kakršno koli obliko zaporniškega dela.

Delavci se lahko prosto odločijo za prekinitev zaposlitve v razumnem odpovednem roku ter so ob odhodu pravočasno in v celoti plačani za svoje delo.

Delavcem za zagotovitev zaposlitve ni treba predati različic originalnih osebnih dokumentov, razen če to dovoljuje ali zahteva lokalna zakonodaja. V vsakem primeru morajo imeti delavci ves čas dostop do svojih dokumentov.

Delavci lahko vedno svobodno prihajajo in odhajajo z lokacije ali dostopajo do svoje nastanitve, pri čemer jih ne nadzorujejo varnostniki.

Delavcem za zagotavljanje zaposlitve oz. nastanitve, ki jo priskrbi delodajalec, ni treba plačevati provizij za zaposlovanje ali depozitov. Prav tako jim ni treba plačevati za usposabljanje ali opremo, ki jo potrebujejo za varno opravljanje svojega dela.

Tretje stranke morajo odgovorno zaposliti tuje delavce migrante:

- Nobenemu delavcu ni treba plačevati provizij za zaposlovanje ali depozitov za zagotovitev zaposlitve.
- Tretje stranke nadzorujejo vse korake postopka izbiranja kandidatov za zaposlitev in skrbno preverjajo vsako stopnjo postopka delovne migracije.
- Tretje stranke zagotovijo, da imajo tuji delavci migranti dostop do mehanizmov za pritožbo v jeziku, ki ga razumejo v celotnem postopku delovne migracije in ki omogoča učinkovit dostop do pravnega sredstva.
- Tretje stranke zagotavljajo varno in dostojanstveno vrnitev delavcev migrantov v njihove države izvora kadar koli, brez strahu pred povračilnimi ukrepi ali kaznimi in brez izrednega zadoževanja.

Tretje stranke morajo zagotoviti, da zasebne ali javne varnostne službe, ki jih angažira tretja stranka za varnostne ali druge namene, ne kršijo človekovih pravic in pravic delavcev katerega koli delavca.

2.2 Tretje stranke ne bodo uporabljale dela otrok

STANDARD

Otroci, mlajši od lokalno opredeljene minimalne starosti za delo ali od starosti, ki je predvidena za zaključek zakonsko obveznega šolanja, oz. od starosti, ki je opredeljena v Konvencijah ILO (International Labor Organization [Mednarodne organizacije dela]) (katera koli starost je pač višja), ne smejo biti zaposleni.

Mladi pred dopolnjenim 18. letom ne smejo opravljati nikakršnega škodljivega dela, nočnega dela ali kakršnegakoli prisilnega dela. Mladi delavci morajo presegati minimalno zakonsko določeno starost za delo v določeni državi in starost za zaključek zakonsko obveznega šolanja.

Če se ugotovi prepovedano delo otroka, mora tretja stranka vzpostaviti primeren načrt za podporo otroku, ki lahko vključuje takojšnjo odstranitev otroka z delovnega mesta, medtem ko mu še naprej plačujejo plačo in stroške formalnega ali poklicnega usposabljanja, nastanitve ali drugih stroškov po potrebi in do njegove polnoletnosti. Te politike in programi morajo biti v skladu z določbami ustreznih standardov Mednarodne organizacije dela (ILO).

2.3 Prepoved diskriminacije

STANDARD

Diskriminacija na podlagi rase, narodne ali manjšinske pripadnosti, barve kože, starosti, biološkega spola, spolne usmerjenosti, sociološkega spola, spolne identitete ali izražanja, socialnega statusa, invalidnosti, veroizpovedi, politične pripadnosti, članstva v sindikatu, nosečnosti, zakonskega stanu ali na podlagi katere druge zaščitene kategorije opredeljene v lokalni zakonodaji, ni sprejemljiva.

Vzpostavljeni so disciplinski in pritožbeni postopki za obravnavanje diskriminacije, vsi delavci pa so seznanjeni s tem, kako lahko prijavijo primere diskriminacije ali nepošteno prakse zaposlovanja. Tretje stranke morajo izvajati politiko prepovedi uporabe povračilnih ukrepov, ki delavcem omogoča, da izrazijo svoje pomisleke glede delovnega mesta brez strahu pred maščevanjem ali izgubo zaposlitve.

2.4 Potrebna je pravična obravnava

STANDARD

Tretje stranke bodo delavce obravnavale dostojanstveno in spoštljivo ter bodo zagotovile delovno okolje brez grobega ali nečloveškega ravnanja. Delavci se ne smejo soočati z ustrahovanjem, spolnim nadlegovanjem, telesnim kaznovanjem, kakršnim koli verbalnim, spolnim, fizičnim ali psihičnim nasiljem ali prisilo.

Delavci morajo biti seznanjeni z disciplinskimi in pritožbenimi postopki; sankcije, naložene delavcem v disciplinskih postopkih, pa morajo biti zakonite in poštene. Osebe, za katere se ugotovi, da zlorablajo delavce, morajo biti ustrezno sankcionirani.

Delavci ne smejo biti izpostavljeni nerazumnim telesnim preiskavam.

Varnostne telesne preiskave lahko skladno z lokalnimi zakonskimi standardi izvajajo le pooblaščen organi in varnostniki enakega spola kot je preiskovanec.

Delavcem ni treba plačevati vodij ali drugih sodelavcev, da bi se izognili viktimizaciji ali si zagotovili ugodnejšo obravnavo.

2.5 Zagotovljena bo redna zaposlitev

STANDARD

Delovna razmerja je treba določiti s pogodbo na podlagi lokalne zakonodaje in najboljših industrijskih standardov. Delavci morajo biti pred začetkom opravljanja dela obveščeni s pogoji zaposlitve v pisni obliki (na papirju ali elektronsko) v jeziku, ki ga razumejo.

Obveznostim do delavcev v skladu z zakonodajo in predpisi o delu ali socialni varnosti, ki izhajajo iz rednega delovnega razmerja, se ne sme izogibati z uporabo pogodb o zaposlitvi, podizvajanju ali ureditve dela na domu ali s programi vajeništva, kadar ni resničnega namena posredovanja spretnosti ali zagotovitve redne zaposlitve, niti se jim ne sme izogniti s čezmerno uporabo pogodb o zaposlitvi za določen čas.

2.6 Plačilo poštenih plač in ugodnosti

STANDARD

Plače in ugodnosti morajo biti poštene in ustrezne. Plače in dodatki za standardne ure, razen nadur, bi morali izpolnjevati nacionalne minimalne zahteve ali gospodarska merila uspešnosti, katera koli so višja. Močno spodbujamo vse tretje stranke, da delavcem plačujejo plačo, ki je dovolj visoka za vzdrževanje normalnega življenjskega standarda, v primerjavi z lokalnim trgom.

Delavci morajo biti pred začetkom opravljanja dela in vsakič, ko prejmejo plačilo, obveščeni o plačilnih pogojih v pisni obliki (na papirju ali elektronsko) v jeziku in obliki, ki ju razumejo.

Odtegljaji, ki izhajajo iz disciplinskih postopkov, se lahko izvajajo samo v skladu z lokalno

zakonodajo.

Zagotoviti je treba enako plačilo za enako delo – začasni delavci, pogodbeni delavci ali delavci na poskusnem delu so upravičeni do enakega nadomestila kot neposredno zaposleni stalni sodelavci.

Nadure morajo biti plačane ob upoštevanju višje urne postavke za nadurno delo, skladno z veljavno lokalno zakonodajo ali kolektivnimi pogodbami. Kjer te ne obstajajo, plačilo za nadure ne sme biti nižje od 1,25-kratnika običajnega plačila.

2.7 Delovni čas ne sme biti predolg

STANDARD

Tretje stranke imajo vzpostavljen sistem za spremljanje števila ur in izplačil vsem zaposlenim, za vse delavce pa se vodi evidenca o številu ur in izplačil za vse zaposlene.

Standarden delovni čas ne sme preseči osem ur dnevno oz. 48 ur tedensko (ali povprečno 56 ur tedensko pri izmenskem delu).

Število nadur ne sme preseči omejitev, ki jih določajo lokalna zakonodaja ali kolektivne pogodbe, (kar delavcu nudi večjo zaščito). Kjer te ne obstajajo, morajo biti nadure omejene na raven, ki je potrebna za zagotavljanje zdravja in varnosti delavcev. Vse nadure morajo biti opravljene sporazumno in se ne smejo uporabljati kot nadomestilo za redno zaposlitev.

Delavci imajo pravico do počitka, odmorov in odsotnosti od dela skladno z lokalno zakonodajo, standardi ILO, kolektivnimi pogodbami in/ali industrijskimi standardi, ko ti predstavljajo večjo zaščito.

2.8 Pravico do svobode združevanja in sklepanja kolektivnih pogodb je treba spoštovati

STANDARD

Tretje stranke se zavezujejo, da bodo spoštovale pravice delavcev do svobodnega ustanavljanja sindikatov, do iskanja zastopništva in do vstopa v svete delavcev. Delavci vedo, kako nasloviti probleme, če si to želijo. Kjer obstajajo kolektivne pogodbe, morajo biti vsem delavcem dostopne v jeziku, ki ga razumejo.

Delavci in predstavniki morajo imeti možnost odprte komunikacije z vodstvom glede pogojev dela, brez strahu pred povračilnimi ukrepi, ustrahovanjem ali nadlegovanjem. Delavci morajo imeti možnost kolektivnega pogajanja in naslavljanja problemov, če si to želijo. Kjer obstajajo kolektivne pogodbe, morajo biti vsem delavcem dostopne v jeziku, ki ga razumejo.

Kadar lokalna zakonodaja omejuje pravico do združevanja in kolektivnega dogovarjanja, delodajalec omogoča in ne ovira razvoj vzporednih načinov za neodvisno in svobodno združevanje, dogovarjanje in vlaganje pritožb.

Zdravje, varnost in okoljska trajnostnost

Zaradi razširjenosti, kompleksnosti in obsega Novartisove dobavne verige so osnovni standardi in pristopi, za katere družba Novartis pričakuje, da se bodo dosledno spoštovali v celotni dobavni verigi tretjih strank, opisani v HSE standardih (Health, Safety and Environmental Sustainability [Zdravje, varnost in okoljske trajnost]), opredeljenih v poglavjih 3 in 4.

Družba Novartis od vsake tretje stranke pričakuje, da bo razumela veljavne HSE standarde za svoje proizvode ali storitve, ter da bo te standarde dopolnila z dodatnimi standardi za specifične proizvode/storitve. Učinkovitost zaščite mora biti preverjena s strani izšolanega in izkušenega ali pooblaščenega strokovnjaka za predmetno področje.

3 Zdravje in varnost

Tretje stranke morajo spoštovati vse veljavne zakone in predpise glede zdravja in varnosti, in sicer z zagotavljanjem varnega in zdravega delovnega okolja ter po potrebi varnih in zdravih bivalnih prostorov, ki jih zagotavlja podjetje. Dejavniki zdravja in varnosti vključujejo:

3.1 Informiranje o nevarnostih

STANDARD Tretje stranke morajo vzpostaviti programe in sisteme, s katerimi delavcem zagotavljajo varnostne informacije o nevarnih snoveh in usposabljanju, ter jih tako ščitijo pred morebitnimi nevarnostmi. Nevarne snovi lahko vključujejo, a niso omejene na, surovine, izolirane vmesne proizvode, proizvode, topila, čistila in odpadke.

3.2 Tveganja in procesna varnost

STANDARD Tretje stranke morajo vzpostaviti sisteme in programe za prepoznavanje poklicnih in procesnih nevarnosti in možnih zunanjih vplivov. Takšne nevarnosti morajo ovrednotiti, primerno oceniti stopnje tveganj in vzpostaviti programe in sisteme za preprečevanje oz. zmanjševanje tovrstnih tveganj (npr. katastrofalni izpusti kemikalij, hlapov, prahu).

3.3 Zaščita delavcev

STANDARD Tretje stranke bodo svojim delavcem zagotovile zadostno usposabljanje, vzpostavile preventivne ukrepe za preprečevanje telesne ali duševne utrujenosti ter vzpostavile sisteme in postopke za zaščito delavcev pred izpostavljenostjo kemičnim, biološkim in fizičnim nevarnostim (vključno s fizično zahtevnimi nalogami) na delovnem mestu in v bivalnih prostorih, ki jih zagotavlja podjetje.

3.4 Pripravljenost in odziv na nujne razmere

STANDARD Tretje stranke morajo pripraviti, ter v vseh svojih objektih in bivalnih prostorih, ki jih zagotavlja podjetje, zagotoviti načrte za ukrepanje v nujnih primerih. Tretje stranke morajo zmanjšati morebitne učinke kakršnih koli izrednih razmer, in sicer z uvedbo ustreznih načrtov in odzivnih postopkov za ukrepanje v nujnih primerih.

4 Okoljska skladnost in trajnostnost

Tretje stranke morajo ravnati skladno z veljavno okoljsko zakonodajo in predpisi. Od njih se pričakuje, da bodo naredile več kot zahteva skladnost z zakonodajo in da bodo aktivno prispevale k zniževanju okoljskih obremenitev, ki nastanejo v življenjskem ciklu njihovih produktov in dejavnosti:

4.1 Okoljska skladnost

STANDARD **Okoljska dovoljenja:** Tretje stranke morajo vzpostaviti postopke in sisteme za zagotavljanje skladnosti z veljavno okoljsko zakonodajo in predpisi. Pridobivati morajo vsa okoljska dovoljenja, licence, informacije o registracijah in omejitvah, ter ravnati skladno s svojimi operativnimi in poročevalnimi zahtevami.

Razlitja in izpusti: Tretje stranke morajo vzpostaviti postopke in sisteme za preprečitev in ublažitev izlivov in izpustov v okolje, ki bistveno škodujejo naravnim osnovam za ohranjanje in proizvodnjo hrane ali preprečujejo dostop do čiste pitne vode, ovirajo ali uničujejo dostop do sanitarnih objektov ali škodujejo zdravju osebe. Odpraviti morajo vse morebitne posledice.

Kakovost vode: Tretje stranke, ki proizvajajo ali razvijajo aktivne farmacevtske sestavine (API = 'Active Pharmaceutical Ingredients') in/ali učinkovine zdravila, upravljajo z odpadnimi vodami, da bi se izognili morebitnim vplivom na kakovost vode na sprejemno vodno okolje. Tretje stranke morajo izkazovati varno raven izlitja v vodno okolje v skladu z lokalnimi regulatornimi zahtevami in s proizvodnimi smernicami AMR Industry Alliance. Od tretjih strank, ki dobavljajo API, se zahteva tudi, da družbi Novartis dokažejo kakovost vode z razkritjem rezultatov masne bilance snovi in/ali analitskega spremljanja rezultatov.

Odpadki in izpusti: Tretje stranke morajo vzpostaviti sisteme in procese za zagotavljanje varnega rokovanja, premeščanja, skladiščenja, recikliranja, ponovne uporabe in ravnanja z odpadki. Vsako ustvarjanje in odstranjevanje odpadkov, izpusti v zrak in izlitja v vodo, ki lahko škodljivo vplivajo na zdravje ljudi, preživetje ali način življenja okoliških skupnosti oz. okolja na splošno (pri čemur imajo prednost aktivne farmacevtske sestavine), morajo biti pred izpustom v okolje ustrezno zmanjšani, pravilno upravljani, nadzorovani in/ali obdelani.

4.2 Okoljska trajnostnost

STANDARD

Cilji: Kot vodilna farmacevtska družba si prizadevamo biti pobudnik sprememb. Trajnost spodbujamo z našimi lastnimi dejanji in s pomočjo dejanj tretjih strank, da v celotnivrednostni verigi postanemo ogliščno nevtralni pred koncem leta 2030 in dosežemo neto ničelnih emisij pred koncem leta 2040. Naša ambicija je tudi, da postanemo neodvisni od plastike in da zagotovimo trajnostno rabo vode pred koncem leta 2030. Pričakujemo, da bodo tretje stranke aktivno prispevale in nas podpirale v doseganju naših ambicioznih okoljskih ciljev.

Tretje stranke morajo zagotoviti, da bodo vsi izdelki in/ali storitve, ki jih nabavlja družba Novartis, pred koncem leta 2030 ogliščno nevtralni. Tretje stranke morajo zagotoviti tudi, da vodo uporabljajo odgovorno in da se med njihovim delovanjem količina odpadkov nenehno zmanjšuje. Tretje stranke morajo uporabiti okolju prijazne materiale za izdelke in/ali storitve, kjer je to izvedljivo.

Vključevanje: Tretje stranke bodo določile načrt trajnosti za izdelke in/ali storitve, ki jih nabavlja družba Novartis, zlasti za zmanjšanje emisij toplogrednih plinov (GHG), odgovorno uporabo vode, zmanjšanjem odpadkov in uporabo okolju prijaznih materialov. V okviru tega časovnega načrta bodo tretje stranke opredelile izhodišča, postavile mejnike za sledenje svoji uspešnosti in opredelile priložnosti za izboljšave za zmanjšanje njihovega okoljskega odtisa.

Tretje stranke morajo uskladiti in potrditi svoje cilje zmanjšanja emisij v okviru pobude Science Based Targets (SBTi). Tretje stranke morajo biti transparentne glede svojih okoljskih praks in uspešnosti prek uveljavljenega globalnega okvira ali platform za poročanje. Tretje stranke morajo tudi zagotoviti, da njihovi dobavitelji in celotna dobavna veriga upoštevajo podobne standarde.

Tretje stranke bodo morale dati na voljo podatke o okoljski trajnosti, specifični za izdelke/storitve družbe Novartis za spremljanje njihove uspešnosti. Na zahtevo družbe Novartis bodo tretje stranke pridobile ustrezne okoljske podatke, ki jih bo zagotovila neodvisna tretja stranka.

Tretje stranke bodo v svojem sodelovanju z dobavitelji aktivno prispevale k zmanjševanju okoljskih obremenitev, ki so posledica njihove oskrbovalne verige.

Tretje stranke družbi Novartis dovolijo tudi, da svoje podatke o okoljski trajnosti, povezane z izdelki in/ali storitvami, ki jih družba Novartis naroči neodvisnim platformam tretjih oseb, sporoči v anonimizirani obliki, kot je to potrebno za namene zunanjega poročanja, primerjalne analize in revizije.

Trajnost in učinkovitost virov: Tretje stranke morajo vzpostaviti procese in sisteme, s katerimi si prizadevajo za pozitiven vpliv na podnebje, tako da zmanjšajo svoj ogliščni odtis, proizvodnjo odpadkov in porabo vode, ter poskrbijo za učinkovito rabo naravnih virov. Kot člani družbe moramo okolje obvarovati za prihodnje generacije. Kjer se okoliške skupnosti za preskrbo ali preživetje zanašajo na ekosistem, morajo tretje stranke zagotoviti, da njihova uporaba naravnih virov ne škoduje pravicam članov skupnosti do vode in ustreznega življenjskega standarda, ter odpraviti morebitne že povzročene vplive na okolje.

Izselitev in nezakoniti odvzem: Tretje stranke naj se vzdržijo nezakonitih izselitev in nezakonitega odvzema zemljišč, gozdov in voda pri pridobivanju, gradnji ali kakršni koli drugi uporabi zemljišč, gozdov in voda, katerih uporaba zagotavlja osebno preživetje.

5 Varstvo živali

STANDARD

Z živalmi moramo ravnati spoštljivo, pri čemer jim je treba zmanjšati vsakršno bolečino in stres. Testiranje na živalih mora biti izvedeno po premisleku o nadomestitvi živali, zmanjšanju števila uporabljenih živali ali preoblikovanju postopkov na način, da se stres, ki ga doživljajo živali, zmanjša v največji možni meri. Kadar koli je to ustrezno z znanstvenega vidika in sprejemljivo za regulatorje, se morajo uporabiti alternativne možnosti.

ZAHTEVE

Kadar v svojih študijah ali postopkih uporablja živali, je družba Novartis predana globalnemu doseganju visokih standardov glede zaščite živali. Standard za zaščito živali družbe Novartis velja za vse Novartisove interne in zunanje študije na živalih. Skladen je z ameriškimi predpisi,

natančneje z AWA (Animal Welfare Act [Zakonom o zaščiti živali], USC 7; 1966) in predpisi ter Smernicami za nego in uporabo laboratorijskih in kmetijskih živali Združenih držav Amerike (vključno z vsemi vretenčarji). Za uporabo nečloveških primatov veljajo strožji kriteriji.

Od tretjih strank se zahteva, da ravnajo skladno z vsemi veljavnimi lokalnimi predpisi ter nacionalnimi zakoni glede zaščite živali. Poleg tega morajo spoštovati naslednja ključna načela, ki opredeljujejo zahteve za tretje stranke, izhajajoče iz Politike varstva živali družbe Novartis (če lokalni/nacionalni zakoni in predpisi nalagajo strožje zahteve, se upoštevajo strožje zahteve):

- Varstvo živali je prednostna skrb.
- Uporablja se načelo 3R (Replace, Reduce, Refine [Nadomesti, zmanjšaj, izboljšaj]).
- Študije mora izvajati dobro usposobljeno, kompetentno in izkušeno osebje.
- Končni kozmetični izdelki in njihove sestavine se ne smejo testirati na živalih.
- Kupujejo in uporabljajo se lahko samo živali, ki so bile vzrejene posebej za raziskovalne namene, z izjemo kmetijskih živali in hišnih ljubljencev, ki se uporabljajo v kliničnih raziskavah, ter rib.
- Z živalmi je treba ravnati spoštljivo in zanje skrbeti skladno s specifičnimi potrebami dane živalske vrste in posamezne živali, kot je to za živali, ki se uporabljajo v poskusih, določeno v veljavnih smernicah za veterinarsko oskrbo in prakso.
- Živali morajo biti izpostavljene najmanjši možni meri nelagodja, stresa ali bolečine in morajo, kadar je to mogoče, prejeti ustrezen sedativ, analgetik ali anestetik.
- Skladno z veljavnimi smernicami in zakonskimi zahtevami je treba posebno skrb in pozornost nameniti prevozu živali, vključno z uporabo ustreznih in primernih transportnih naprav ter sredstev.
- Načela in zahteve veljajo za vse študije, katerih pobudnik je Novartis in jih izvajajo tretje stranke (npr. pogodbene raziskovalne organizacije, univerze in druge družbe).

6 Preprečevanje podkupovanja in poštena konkurenca

6.1 Preprečevanje podkupovanja

STANDARD

Tretje stranke ne smejo podkupovati nobenega javnega uradnika ali posameznika in ne smejo sprejemati podkupnin. Posrednike, kot so zastopniki, svetovalci, distributerji ali kateri koli drugi poslovni partnerji, je prepovedano nagovarjati k podkupovanju.

Tretje stranke morajo spoštovati veljavne zakone, druge predpise in panožne standarde, povezane s preprečevanjem korupcije.

ZAHEVE

Plačevanje spodbud: Družba Novartis prepoveduje plačevanje spodbud v okviru katerega koli posla družbe Novartis.

Darila, gostoljubje in zabava: Darila, gostoljubje, zabava ali kar koli drugega, kar je vredno in bi lahko neprimerno vplivalo na odločitve glede tretje stranke in/ali družbe Novartis, ne sme biti podarjeno, ponujeno ali obljubljeno. Tretja stranka za podkupovanje ali korupcijo ne bo uporabila tretjih oseb. Darila, gostoljubje in zabava namenjeni kateremu koli posamezniku, so skromne vrednosti, razumni in občasni za vse posameznike. Izjema so zdravstveni delavci in njihovi družinski člani, ki ne smejo prejeti nobenega darila, vključno z osebnimi darili ali promocijskimi pripomočki itd., ne glede na to, ali je takšno darilo označeno z blagovno znamko ali ne. To vključuje tudi izplačila v gotovini ali ekvivalentnemu sredstvu (npr. darilni boni).

Subvencije, donacije in sponzorstva: Subvencije in donacije se lahko podelijo le, če tretja stranka in/ali Novartis v zameno ne prejmeta kakršnega koli materialnega povračila in se ne pričakuje, da ga bosta prejela. Subvencije in donacije ne smejo nikoli nagrajevati oz. se zanje ne sme smatrati, da nagrajujejo, kakršno koli oprijemljivo materialno korist. Sponzorstvo se ne sme uporabljati (oz. se ne sme smatrati, da se uporablja) v zameno za prejemanje neprimerne komercialne prednosti. Sponzorstvo ne sme nikoli nagrajevati (oz. se zanj ne sme smatrati, da nagrajuje) neprimerne komercialne prednosti.

Politični prispevki: Če se tretja stranka odloči za politični prispevek, ga mora izvesti skladno z vsemi veljavnimi zakoni, predpisi ter panožnimi kodeksi in standardi, in ga ne sme izvesti s pričakovanjem neposredne ali takojšnje koristi za tretjo stranko ali družbo Novartis.

Lobiranje: Lobiranja se ne sme zlorabiti za kakršne koli koruptivne ali nezakonite namene, ali za neprimeren vpliv na katero koli odločitev.

Javni uradniki: Vsako razmerje med tretjo stranko in javnimi uradniki mora biti popolnoma skladno s pravili in predpisi, ki zanje veljajo (tj. z vsemi veljavnimi pravili in predpisi v določeni državi, ki se nanašajo na javne uradnike oz. jih je uvedel njihov delodajalec). Vsaka korist, ki se podeli javnemu uradniku, mora biti transparentna, ustrezno dokumentirana in ovrednotena.

6.2 Poštena konkurenca

STANDARD Tretje stranke morajo poslovati skladno s pošteno konkurenco. Upoštevati morajo dobre poslovne prakse, vključno s točnim in resničnim oglaševanjem.

Tretje stranke morajo ravnati skladno z vsemi konkurenčnimi ter protimonopolnimi zakoni in predpisi.

7 Zasebnost podatkov in zaščita informacij

STANDARD Tretje stranke morajo vzpostaviti in vzdrževati ustrezno zaščito osebnih podatkov in informacij za vse informacije, ki jih procesirajo tretje stranke in vse tretje osebe, ki delujejo v imenu tretjih strank.

Tretje stranke morajo delovati na način, ki je skladen z veljavno zakonodajo glede zaščite podatkov/zasebnosti in s panožnimi standardi za zaščito in varovanje vseh informacij, vključno z osebnimi podatki.

ZAHTEVE **Ustrezna zaščita osebnih podatkov:** Tretje osebe morajo imeti vzpostavljeno ustrezno organizacijsko strukturo, procese in postopke za zagotavljanje varstva, zaupnosti, integritete in dostopnosti podatkov pred naključno, nepooblaščenno ali nezakonito izgubo, uničenjem, spremembo, razkritjem, uporabo ali dostopom.

Ustrezni varnostni ukrepi: Tretje stranke morajo imeti vzpostavljene ustrezne politike in postopke za zagotavljanje tehnične in organizacijske varnosti ter sprejeti razumne ukrepe, da ostanejo na tekočem in redno potrjujejo njihovo skladnost. Takšne politike in postopki morajo vključevati minimalno informacijske varnostne preglede za dobavitelje več informacij o tem lahko najdete na [tej povezavi](#).

Skladnost z omejitvami čezmejnega prenosa podatkov: Tretje stranke morajo imeti vzpostavljena ustrezna varovala, pravila in postopke za zagotavljanje skladnosti z veljavno zakonodajo, ki urejajo čezmejni prenos podatkov, kjer je to primerno.

Obveščanje o kršenju varnosti podatkov in/ali informacij: Tretje stranke morajo družbo Novartis obvestiti o vsakem sumu na dejansko kršitev varstva podatkov v zvezi s storitvami/izdelki/dobavljenimi proizvodi. Tretje stranke morajo Novartisu ustrezno pomagati pri kakršnih koli preiskavah kršitev varstva podatkov ali informacij.

8 Odgovorno ravnanje z minerali

STANDARD Tretje stranke morajo podpreti Novartisovo zavezo, da si bodo prizadevale prepoznavati, zmanjševati in, kjer je to mogoče, odpravljati uporabo nekaterih mineralov, znanih kot 3TG (glejte slovar izrazov), za katere je bilo ugotovljeno, da so uporabljeni v zdravilih družbe Novartis in za katere je bilo ugotovljeno, da so neposredno ali posredno financirali ali koristili oboroženim skupinam v Demokratični republiki Kongo (DR Kongo) ali njenih sosednjih državah.

ZAHTEVE Tretje stranke morajo:

- pomagati prepoznavati vire 3TG v produktih, komponentah ali materialih, ki jih Novartis dobavlja tretje stranke (vključno s talilnicami ali rafinerijami, kjer so bili takšni 3TGji predelani, in vključno z državo izvora 3TG, kjer je to mogoče doseči z razumnimi sredstvi);
- z družbo Novartis sodelovati pri skrbnih pregledih in pri odzivanju na naše prošnje za posredovanje informacij povezanih z minerali, ki se uporabljajo v naših produktih;
- na zahtevo predložiti razumna dokazila o izvedbi podrobnega skrbnega pregleda na strani tretje stranke v zvezi s katerim koli dobaviteljem ali podizvajalcem, ki sodeluje pri proizvodnji materialov ali produktov, ki jih tretja stranka dobavlja družbi Novartis, ali pri katerih koli od komponent teh materialov ali izdelkov;
- z družbo Novartis sodelovati pri ocenjevanju možnih alternativnih virov, v katerih so bili identificirani minerali 3TG.

9 Kakovost (Dobra proizvodna praksa)

STANDARD Tretje stranke morajo zagotoviti, da zagotavljajo materiale, izdelke in storitve, ki so skladni z veljavnimi zakoni, predpisi, standardi zdravstvenih organov, panožnimi smernicami in katerikoli drugimi zahtevami strank.

Kadar je to mogoče, morajo tretje stranke ravnati skladno s pogodbo o zagotavljanju kakovosti, ki ureja aktivnosti, pričakovanja in zahteve glede dobre proizvodne prakse (GMP[DPP]).

ZAHTEVE Tretje stranke, ki jih zavezujejo zahteve iz naslova dobre proizvodne prakse morajo:

- imeti in vzdrževati s strani pristojnih organov izdane potrebne licence, dovoljenja in registracije (ali primerljive avtorizacije) za proizvodnjo v zvezi z materiali, produkti in/ali storitvami, ki se dobavljajo Novartis in za relevantni obrat;
- zagotoviti, da so vsi podatki, ki so relevantni za kakršne koli aktivnosti, ki so izvedene za dobavo materialov, produktov in/ali storitev Novartis, točni, nadzorovani, zaščiteni pred manipulacijo ali izgubo in skladni z vsemi standardi zdravstvenih organizacij ter industrijskimi standardi/pričakovanji za integriteto podatkov;
- sprejeti ukrepe za zagotovitev varnosti in integritete dobavne verige, vključno z, a ne omejeno na, ukrepe proti nedovoljenemu spreminjanju, ponarejanju, serializaciji proizvodov, ipd.;
- z družbo Novartis pravočasno sodelovati pri implementaciji novih ali spremenjenih standardov zdravstvenih organizacij ali pričakovanj z namenom pravočasne implementacije predpisov.

10 Trgovinske sankcije in nadzor izvoza

STANDARD Tretje stranke morajo prepoznati in ravnati skladno z veljavno zakonodajo glede trgovinskih sankcij in nadzora izvoza, vključno z, vendar ne omejeno na, zakone o trgovinskih sankcijah v ZDA, EU in Švici. Družba Novartis ne sodeluje z osebami ali podjetji, ki so jih vlade uvrstile na sezname sankcioniranih subjektov.

ZAHTEVE Tretje stranke morajo:

- potrditi, da one same, niti njihove povezane družbe, delničarji ali direktorji niso bili oz. niso uvrščeni na katerega od naslednjih seznamov sankcioniranih subjektov: ameriški seznam SDN (Specially Designated Nationals) in seznam blokiranih subjektov, ki ga vodi Urad za nadzor tujih sredstev Ministrstva za finance ZDA; seznam izključenih in sankcioniranih subjektov, ki ga vodi Zunanje ministrstvo ZDA; konsolidirani seznam sankcioniranih subjektov, ki ga vodi EU; in švicarski seznam sankcij in embargov;
- izjaviti, da trenutno niso v 50- ali več odstotni lasti enega ali več SDN;

- družbo Novartis po elektronski pošti (na elektronski naslov: ctc.coe@novartis.com) nemudoma obvestiti, če se med poslovanjem z družbo Novartis: (i) tretja stranka, njene povezane družbe, delničarji ali direktorji uvrstijo na enega od seznamov omejenih strank, opredeljenih zgoraj; ali (ii) če preidejo v 50- ali več odstotno last enega ali več SDN.

11 Ugotavljanje morebitnih pomislekov

STANDARD	Od tretjih strank se pričakuje, da imajo vzpostavljen mehanizem pritožb, preko katerega lahko njihovi delavci vložijo pritožbe neposredno in brez strahu pred povračilom ali izgubo službe. Poleg tega lahko delavci prijavijo dejanske in/ali morebitne kršitve tega Kodeksa za tretje stranke, človekovih pravic (HRCS) in drugih ustreznih politik ali veljavnih zakonov in predpisov s področja človekovih pravic in varstva okolja v svoji državi in/ali državi, v kateri posluje družba Novartis, preko pisarne „Speak Up“, na voljo tukaj .
----------	--

12 Sistemi upravljanja

Tretje stranke bodo uporabljale sisteme za upravljanje, ki jim bodo omogočali stalno izboljševanje in skladnost s temi standardi. Elementi sistemov upravljanja vključujejo:

12.1 Predanost in odgovornost

STANDARD	Tretje stranke morajo izkazati predanost konceptom, opisanim v tem dokumentu, in jim nameniti primerna sredstva.
----------	--

12.2 Pravne zahteve in zahteve strank

STANDARD	Tretje stranke morajo prepoznavati in ohranjati skladnost z veljavnimi zakoni, predpisi, standardi in relevantnimi zahtevami strank.
----------	--

12.3 Obvladovanje tveganj

STANDARD	Tretje stranke morajo imeti vzpostavljene mehanizme za prepoznavanje in obvladovanje tveganj na vseh področjih, ki jih naslavlja ta dokument.
----------	---

12.4 Odnosi tretjih strank

STANDARD	Tretje stranke ne smejo skleniti pogodb s podizvajalci ali v imenu družbe Novartis drugače sodelovati s tretjimi osebami, oz. pred tretjimi osebami zastopati družbe Novartis, brez predhodnega pisnega soglasja družbe Novartis. Podobno brez predhodnega pisnega soglasja družbe Novartis ne smejo prenašati naročil.
----------	---

12.5 Pravica do revizije

STANDARD	Družba Novartis lahko kadar koli po predhodni najavi, ki je podana v razumnem roku, izvede revizijo tretje stranke (oz. za izvedbo takšne revizije pooblasti tretjo stranko), da zagotovi skladnost njenega ravnanja z vsemi standardi opredeljenimi v Kodeksu za tretje stranke, in da potrdi vsa plačila družbe Novartis in plačila tretjim strankam v njenem imenu. Po dogovoru med strankama se lahko za revizijo uporabljajo tudi dodatne določbe.
----------	---

12.6 Dokumentacija

STANDARD	Tretje stranke morajo hraniti dokumentacijo, potrebno za dokazovanje skladnosti svojega poslovanja s temi standardi in skladnosti z veljavnimi predpisi.
----------	--

ZAHEVE	Tretje stranke morajo pripraviti in hraniti knjige in evidence, ki natančno in podrobno dokumentirajo vse zadeve, povezane s poslovanjem z družbo Novartis, in ki izkazujejo vsa plačila (vključno z darili, gostoljubnostjo in razvedrilom oz. čimerkoli drugim z določeno vrednostjo), izvedena v imenu družbe Novartis ali s sredstvi, ki jih je zagotovila družba Novartis.
--------	---

Neevidentirana plačila in lažni ali zavajajoči vnosi v knjige in evidence tretje stranke so prepovedani. Vse finančne transakcije morajo biti dokumentirane, redno pregledovane in pravilno knjižene. Družbi Novartis mora biti na zahtevo omogočen dostop do kopije teh knjig in evidenc.

Tretje stranke morajo zagotoviti upoštevanje vseh ustreznih postopkov notranjega finančnega nadzora in odobritev, ter da sta hranjenje in arhiviranje knjig in evidenc skladna s standardi tretje stranke, davčno in drugo relevantno zakonodajno in predpisi. Med strankami se lahko dogovorijo posebne zahteve glede hranjenja evidenc.

12.7 Usposabljanje in competence

STANDARD Tretje stranke morajo svoje zaposlene usposobiti, da bodo ti sprejemali etične odločitve v skladu z zakonodajo, predpisi in pogodbenimi zahtevami. Na zahtevo tretje stranke ima družba Novartis pravico izvesti usposabljanje.

12.8 Stalno izboljševanje

STANDARD Od tretjih strank se pričakuje, da se bodo stalno izboljševale, in sicer z določanjem ciljev uspešnosti, izvajanjem izvedbenih načrtov in sprejemanjem potrebnih korektivnih ukrepov za odpravo pomanjkljivosti ugotovljenih ob notranjih ali zunanjih presojah, revizijah, inšpekcijskih pregledih in vodstvenih pregledih.

12.9 Upravljanje neprekinjenega poslovanja

STANDARD Tretje stranke, ki so vključene v proizvodnjo, skladiščenje in/ali logistiko izdelkov ali izdelkov/materialov/naprav, ki se uporabljajo v izdelkih družbe Novartis (ali zagotavljanje storitev, ki se nanašajo ali podpirajo katero koli od zgoraj navedenih dejavnosti), bodo zagotovile, da imajo in hranijo posodobljene načrte neprekinjenega poslovanja in načrte za obnovitev po katastrofi (periodično preizkušeni), ki zadostujejo za zmanjšanje možnosti kakršne koli prekinitve dobave izdelkov, naprav, materialov in povezanih storitev ter omogočajo hitro ponovno vzpostavitev dobave in/ali storitev v primeru nepredvidenega oz. nezgodnega izpada. Te tretje stranke bodo družbi Novartis na zahtevo predložile kopijo načrta neprekinjenega poslovanja in rezultate testiranja.

Vse ostale tretje stranke morajo v zvezi z izdelki in storitvami, ki jih zagotavljajo družbi Novartis, premisliti o uvedbi ukrepov za zagotavljanje neprekinjenega poslovanja v primeru nepredvidenega oz. nezgodnega izpada.

Potrditev

Tretja stranka potrjuje, da družba Novartis njene vpletenosti ne izkorišča z namenom, da bi ustvarila spodbudo ali nagrado za predpisovanje Novartisovih zdravil ali da bi si zagotovila kakršnokoli neprimerno poslovno prednost.

Izjava

Družba Novartis lahko po svoji lastni presoji tretji stranki za namene zagotavljanja skladnosti s tem Kodeksom za tretje stranke nudi navodila, dokumente, informacije, nasvete, z njo deli najboljše prakse, znanje, vpoglede in/ali primere («**Navodila**»). Tretja stranka potrjuje in soglaša, da lahko družba Novartis takšna navodila nudi le v informativne namene in da takšna navodila ne predstavljajo zamenjave za strokovne nasvete in/ali skladnost z veljavnimi zakonskimi zahtevami. Tretja stranka se na Novartisova navodila zanaša na lastno odgovornost, za morebitne posledice odločitev, sprejetih na podlagi takšnih navodil ali njihovo izvajanje, pa je odgovorna izključno tretja stranka sama. Družba Novartis ne jamči za in se ne opredeljuje glede točnosti ali popolnosti takšnih navodil, ter na noben način ne prevzema odgovornosti za katero koli osebo, vključno s tretjo stranko, v zvezi s kakršnimi koli posledicami zanašanja na, ali izvajanja takšnih navodil, s strani tretje stranke.

Slovar izrazov

3TG: kositer (kasiterit), tantal (koltan, kolumbit-tantalit), volfram (volframit) in zlato, kot je opisano v poglavju 1502 Dodd-Frankovega zakona, 2010.

Delo otrok:

vsaka mlada oseba, mlajša od 15 let (ali 14 let v državah z odstopanjem), skladno z 2. členom Konvencije ILO 138 (Konvencija o minimalni starosti za sklenitev delovnega razmerja, 1973). Vsaka mlajša oseba pod zakonsko določeno minimalno delovno dobo, če je ta starejša od 15 let. Vsaka mlada oseba pred dopolnjeno starostjo, ki je predvidena za zaključek zakonsko obveznega šolanja, če je ta starejša od 15 let.

Zakoni/zakonodaja o zaščiti podatkov:

- a. GDPR (General Data Protection Regulation [Direktiva o varstvu osebnih podatkov]) (2016/679)
- b. Vsi ostali obstoječi ali novi veljavni zakoni/predpisi, ki se nanašajo ali vplivajo na obdelavo osebnih podatkov posameznikov ali na njihovo zasebnost.

Donacija: Sredstva, ki jih družba Novartis podeli upravičenim organizacijam za altruistične ali specifične namene in v zameno za katera Novartis ne pričakuje (ne sklepa dogovora oz. ne izraža namere) nobene koristi, nadomestila ali storitve.

Subvencija: Samostojno zaprosena sredstva, ki jih upravičena organizacija prejme za specifičen namen in v zameno za katera se ne pričakuje nobena oprijemljiva korist (merljiva ali količinsko opredeljena in objektivna korist).

GMP (DPP; Dobra proizvodna praksa): Sistem zagotavljanja, da proizvodnja in nadzor medicinskih proizvodov vedno potekata skladno s standardi kakovosti, ustreznimi za njihovo predvideno uporabo, in v skladu s specifikacijami proizvoda.

Zdravstveni delavec: Vsak usposobljen strokovnjak ali raziskovalec s poklicem zdravnika, zobozdravnika, očesnega zdravnika, optika, farmacevta ali negovalca oz. vse druge osebe, socialni delavci, klinični psihologi, člani odbora za farmacijo in terapijo, ki pri izvajanju svojih poklicnih dejavnosti nudijo zdravstvene storitve in lahko predpisujejo, naročajo, delijo, priporočajo, kupujejo, dobavljajo, dajejo, najemajo in uporabljajo farmacevtske proizvode in/ali medicinsko tehnologijo, ter vsi člani njihovega pisarniškega osebja.

Trgovina z ljudmi: Prevoz, skrivanje, novačenje, premeščanje ali sprejemanje ljudi z uporabo grožnje, sile, prisile, ugrabitve ali prevare za opravljanje dela ali nudenje storitev.

Sodobno suženjstvo: Sodobno suženjstvo je krovni izraz, ki zajema tveganja, ki jih predstavljajo prisilno delo, zaporniško delo, vezano delo, suženjstvo zaradi dolgov, prisilno delo, ki ga nalaga država, in najhujše oblike trgovine z ljudmi, kjer se prisila, grožnje ali prevara uporabljajo za ustrahovanje, kaznovanje ali zavarovanje delavcev, s čimer se ustvarjajo situacije neprostoVOLjnega dela in izkoriščanja. Sodobno suženjstvo je lahko povezano tudi z najhujšimi oblikami dela otrok.

Osebnih podatki/osebne informacije:

- a. Vsak podatek, ki se nanaša na določeno ali določljivo osebo, vključno, brez omejitev, z elektronskimi podatki in fizičnimi datotekami, ki vsebujejo informacije, kot so ime, naslov prebivališča, službeni naslov, elektronski naslov, starost, spol, informacije o družini, poklic, izobrazba, poklicna združenja ali plača.
- b. Osebne informacije, ki niso javne, kot so EMŠO, številka potnega lista, davčna številka, številka vozniškega dovoljenja.
- c. Zdravstveni ali medicinski podatki, kot so informacije o zavarovanju, prognozi ali zdravljenju bolnika, diagnostične ali genetske informacije in šifrirani podatki o bolniku s klinične študiji.
- d. Občutljivi osebni podatki, kot so informacije o rasni in verski pripadnosti, veroizpovedi, invalidnosti, članstvu v sindikatih ali spolni usmerjenosti.
- e. Vsak podatek ali informacija, ki se skladno z zakonodajo na področju varstva osebnih podatkov smatra za osebno informacijo ali osebni podatek.

Pogodba o zagotavljanju kakovosti: Pogodba o zagotavljanju kakovosti je pravni sporazum, ki pomaga pri porazdelitvi odgovornosti za zagotavljanje kakovosti med predlagateljem in prejemnikom pogodbe glede veljavnih zahtev in skladnosti z GxP, podrobno opredeli vse posebne

zahteve glede produkta, ki so opredeljene v pisnih specifikacijah, določa pričakovanja v zvezi z zagotavljanjem sprejemljivih storitev, postopkov za zagotavljanje kakovosti, analize in/ali izdelkov ter zagotavlja izvedbo dejavnosti za zagotavljanje kakovosti, za katere sta se udeleženi stranki dogovorili.

Sponzorstvo: Sporazum, s katerim družba Novartis v obojestransko korist Novartisa in sponzorirane stranke zagotavlja sredstva za vzpostavitev razmerja med Novartisovo podobo, blagovnimi znamkami ali storitvami in sponzoriranim dogodkom, dejavnostjo ali organizacijo.

Standardi: Kolektivno standardi in ustrezne zahteve, opredeljene v tem Kodeksu za tretje stranke.

Tretja oseba/tretje osebe: za namen področja uporabe Kodeksa za tretje stranke se ta izraz nanaša na naslednje tretje stranke:

- **Dobavitelji:** Zunanje fizične ali pravne osebe, ki niso del skupine Novartis, pri katerih družba Novartis naroča blago ali storitve. To med drugim vključuje:
 - i. CMOs (Contract Manufacturing Organizations [pogodbene proizvodne organizacije])
 - ii. Ustanove in sodelavce, ki izvajajo raziskave za ali v imenu družbe Novartis, pri katerih je družba Novartis naročnik raziskave, vključno s sodelavci iz CROs (Clinical Research Organizations [pogodbenih raziskovalnih organizacij]) in AROs (Academic Research Organizations [akademijskih raziskovalnih organizacij]).
 - iii. Tretje stranke, ki rokujejo z ali distribuirajo produkte družbe Novartis (tj. logistične storitve), pri katerih ne pride do prenosa lastništva produktov na tretjo stranko, ki izvaja storitve.
 - iv. Zdravstvene delavce, ki delujejo izključno kot »tretje stranke« in ki zagotavljajo blago ali storitve proti plačilu za storitev, ki ni v sklopu stroke zdravstvenih delavcev, kot so razvijalci aplikacij in komercialni/tržni svetovalci itd. (v drugih primerih zdravstveni delavci ne spadajo v področje uporabe).
- **BD&L (Business Development & Licensing [Poslovni razvoj in licenciranje]):** Katera koli tretja stranka, s katero ima družba Novartis sklenjeno pogodbo o pridobivanju dovoljenj.
- **Distributerji in trgovci na debelo:** Katera koli tretja stranka, ki produkte družbe Novartis uvaža in/ali preprodaja za svoje lastne poslovne namene (ne glede na to, ali v Novartisovem imenu zagotavlja promocijske storitve za določene Novartisove izdelke).

Delavec: Kateri koli zaposleni, direktor, uradnik ali član osebja, ki ga najema ali zaposluje tretja stranka, vključno z zaposlenimi v agencijah, ne glede na to ali opravlja stalno, začasno oz. občasno delo.

Reference in bibliografija

Naslednje reference so vključene zgolj v vednost. Njihov namen ni, da bi ustvarile dodatne obveznosti, ki niso opredeljene v tem Kodeksu za tretje stranke. Družba Novartis ni odgovorna za vsebino na zunanjih povezavah spodaj in znotraj tega TPC.

Splošne reference

[Etični kodeks družbe](#)
[Novartis Pharmaceutical Supply Chain Initiative](#) [Pobuda za farmacevtsko dobavno verigo]
[Globalni dogovor Organizacije združenih narodov](#)
[Splošna deklaracija človekovih pravic](#)
[Smernice Organizacije združenih narodov za spoštovanje človekovih pravic v gospodarstvu](#)

Pravice delavcev

[Agenda ILO za dostojno delo](#)
Prosto izbrana zaposlitev
[Konvenciji Mednarodne organizacije dela \(„ILO“\) 29 in 105](#)
Delo otrok
[Konvenciji ILO 138 in 182](#)
Preprečevanje diskriminacije
[Konvenciji ILO 111 in 100](#)
[Mednarodna konvencija o odpravi vseh oblik rasne diskriminacije](#)
[Konvencija o odpravi vseh oblik diskriminacije žensk:](#)
Nasilje in nadlegovanje
[Konvencija ILO 190 in Predlog ILO 206](#)
Plače, dodatki in delovni čas
[Konvencije ILO 131, 95, 14 in 1](#)
Svoboda združevanja delavcev
[Konvenciji ILO 87 in 98](#)

Varnost zdravja in okolje

[OHSAS \(Occupational Health and Safety Assessment Series \[Varnost in zdravje pri delu\]\) 18001](#)
[Standard ISO 14001 Sistem ravnanja z okoljem](#)
[Standard ISO 50000 Sistem upravljanja z energijo](#)
[Forest Stewardship Council \(Svet za nadzor gozdov\)](#)
[Sustainable Palm Oil \(Trajnostno palmovo olje\)](#)
[Proizvodne smernice AMR Industry Alliance](#)

Varstvo živali

Priročnik za nego in uporabo laboratorijskih živali, 8. izdaja (©2011) Ameriški nacionalni svet za raziskave, Washington DC, ZDA
Priročnik za nego in uporabo kmetijskih živali v kmetijskih raziskavah in izobraževanjih, 3. izdaja (2010), FASS (Federation of Animal Science Societies [Zveza družb za živalsko znanost]), Champaign, Illinois, ZDA
Evropska direktiva 2010/63/EU (PE CONS 37/10) Evropskega parlamenta in Sveta Evropske unije o zaščiti živali, ki se uporabljajo v znanstvene namene (2010)

Podkupovanje

[Konvencija ZN proti korupciji](#)
[Konvencija OECD \(Organization for Economic Co-operation and Development \[Organizacije za gospodarsko sodelovanje in razvoj\]\) proti podkupovanju](#)
[Ameriški zakon o nepoštenih poslovnih praksah, 1977](#)
[Britanski zakon o podkupovanju, 2010](#)

Novartis International AG, P.O Box CH-4002 Basel, Švica Tel:
+41 61 324 11 11 | www.novartis.com

Različica 3.0 | 1. januar 2023